



**English
Department
CLAD Briefing**

Autumn 2023

CLAD

- « **CLAD** est un acronyme renvoyant à la notion de **compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire** »
- « Certification d'un niveau C1 et d'un niveau C2 de compétence linguistique dans le domaine académique pour les disciplines allemand, anglais, espagnol, français langue étrangère, italien à la fin du BA et du MA (CLAD) »
- General information: <https://unil.ch/clad>
- Certification available at C1 (BA only) and C2 (MA only)
- Certificate received when CLAD passed (C1 and C2)

CLAD C1

- The canton of Vaud (incl. HEP) assesses your BA in English as B2 on the CEFR (*Common European Framework of Reference for Languages*) — not C1
- CLAD offers you the opportunity to obtain C1 certification in a way that reflects your BA studies
- If you are a new BA student in English (either in *propé* or doing an attestation de 40/70 crédits), you are **automatically** registered for CLAD
- You receive your C1 certification (if you achieve it) when CLAD is passed

CLAD C2

- The opportunity to test for C2 certification is available to MA students in a way that reflects their Master's studies
- You must already have C1 certification (starting in the 2024-25 academic year)
 - CLAD or certification from an accredited body, e.g., Cambridge

**“So... what do I have to do to get the
C1 certificate?”**

C1 certification process

- Submit 7 successful “productions” over the course of your BA
- The first four need to demonstrate a minimum B2 level, and the second three a minimum C1 level
- Submit progression objectives (in English) between the B2 and C1 levels
 - Extra progression objectives are required of students making a second attempt at the C1 level

B2 submissions

You submit four “productions”: two in January (**strongly recommended**) and two in July

An essay prepared for any of your English classes (min. 600 words)

Submit the original with your instructor’s comments and a revised version with changes highlighted

Evaluated based solely on the revised version

An essay prepared for any of your English classes (min. 600 words) *de type «évaluation à moyenne»*

Submit the original with your instructor’s comments and a revised version with changes highlighted (separate submissions)

Evaluated 50% original version, 50% revised version

An in-class essay from any of your English classes (min. 300 words)

Submit the original version with your instructor’s comments and the instruction sheet

No revision required

An oral presentation

Submit a video of an oral presentation (8 minutes) with presentation notes

NB: We do not have oral presentations in our first-year classes so you will need to convert one of your existing essays into a presentation, recorded outside of class time

B2 assessment

- If you achieve a B2 level on all four productions, you move on to the C1 level
- If **any** of the four submissions are **not** evaluated as sufficient by the end of the academic year, you move to your second (and final) attempt at the B2 level
 - **Submissions will be failed if you do not follow submission guidelines to the letter, and/or if you do not demonstrate sufficient mastery of academic English, regardless of the grade obtained on the original piece of work**
 - You will submit new pieces of work in the relevant categories in the subsequent assessment period
- Should you not achieve a B2 level after your second attempt, you will be excluded from CLAD in English

C1 submissions

You must submit three “productions”:

An essay prepared for any of your English classes (min. 1000 words) de type «évaluation à moyenne»

Submit the original with your instructor’s comments and a revised version with changes highlighted (separate submissions)

Evaluated 50% original version, 50% revised version

An in-class essay from any of your English classes (min. 300 words)

Submit the original version with your instructor’s comments and the instruction sheet

No revision required

An oral presentation

Submit a video of an oral presentation (8 minutes) with presentation notes

NB: We do not have oral presentations in our first-year classes so you will need to convert one of your existing essays into a presentation, recorded outside of class time

C1 assessment: Year 2

- If **any** of the three submissions are **not** evaluated as sufficient by the end of the academic year, you move to your second (and final) attempt at the C1 level if you have not completed your BA studies
 - **Submissions will be failed if you do not follow submission guidelines to the letter, and/or if you do not demonstrate sufficient mastery of academic English, regardless of the grade obtained on the original piece of work**
 - You will submit new pieces of work in the relevant categories in the subsequent assessment period
- You will be required to write new progression objectives (in English)
- Should you not achieve a C1 level after your second attempt, you will be excluded from CLAD in English

**“How exactly will my work be
evaluated?”**

Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire

[À propos](#) **Descripteurs** [Niveau B2-C1](#) [Niveau C2](#) [FAQ](#)Vous êtes ici: UNIL > Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire > **Descripteurs**

Illustration des descripteurs ▾

Descripteurs

Évaluation par descripteurs

Les descripteurs évaluent le degré de maîtrise des différents genres académiques, écrits et oraux, pratiqués en Faculté des lettres. L'évaluation se fait par le biais de descripteurs *ad hoc*, propres à chaque genre discursif.

Les descripteurs sont organisés par **mode** (écrit ou oral), **genre** (analyse, comparaison, réponse argumentée à une question, etc.) et par **aspects de production** (opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse, développement, cohésion et cohérence, etc.).

D'un côté, les descripteurs prennent en compte les caractéristiques typiques des différents genres académiques, d'un autre, ils prennent en compte des caractéristiques textuelles et linguistiques générales. Ainsi, les descripteurs rendent justice aux dimensions académiques et formelles des différents genres aussi bien qu'aux dimensions proprement linguistiques.

Genres discursifs retenus pour la CLAD pour les niveaux C1 et B2

Les **genres académiques** pratiqués en Faculté des lettres et retenus pour la CLAD sont groupés par **genres académiques écrits** et **genres académiques oraux**. Les descripteurs de chaque genre peuvent être consultés ci-dessous.

[Afficher tout](#) - [Masquer tout](#) -[- Genres écrits](#)[- Genres oraux](#)

Aspects de production

Les descripteurs des **aspects de production** "Opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse" et "Développement" sont spécifiques à chaque genre et se focalisent surtout sur les différents discours pratiqués dans le monde académique, tandis que les descripteurs des autres aspects de production des genres écrits et oraux se focalisent sur les compétences langagières et sont pour une grande partie les mêmes pour l'ensemble des genres.

[Afficher tout](#) - [Masquer tout](#) -[- Aspects de production pour les genres académiques écrits](#)[- Aspects de production pour les genres académiques oraux](#)

Contact

certification-CLAD@unil.ch

Evaluation grid for an essay at the B2 level

écrit : essai

niveau B2

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	orthographe et ponctuation	typographie et mise en page
<ol style="list-style-type: none"> 1. les principaux aspects du sujet à traiter qui peuvent donner lieu à discussion sont dégagés 2. des arguments variés, pour soutenir la thèse, sont basés sur une analyse du texte ou des données (pour les essais en linguistique) 3. les mots et concepts clés de l'analyse sont introduits 4. des arguments et des informations empruntés à des sources diverses sont intégrés 5. des exemples ou des citations pertinents pour étayer les propos sont choisis 	<ol style="list-style-type: none"> 1. un titre informatif est donné à l'essai 2. la thèse est exprimée dans l'introduction 3. l'analyse est menée de façon structurée et précise 4. l'essai se clôt avec un paragraphe qui récapitule l'analyse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont le plus souvent maîtrisés 2. des organisateurs textuels (comparaison, énumération, etc.) propres au genre sont correctement employés et assurent la cohérence du texte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est le plus souvent maîtrisée 2. la morphologie est le plus souvent maîtrisée, même si des erreurs, non systématiques, subsistent encore 3. un lexique diversifié et adapté au sujet est employé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'orthographe est le plus souvent correcte, même si des erreurs subsistent encore 2. la ponctuation marque bien, le plus souvent, les transitions et les ruptures, même si des erreurs subsistent encore 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les ressources typographiques principales sont exploitées en vue de la lisibilité du texte 2. les conventions de la discipline (citationnelles et bibliographiques) sont le plus souvent maîtrisées

Evaluation grid for a presentation at the B2 level

oral : analyse (textes, œuvres, articles, images, commentaires, etc.)

niveau B2

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	fluidité, prononciation et intonation	interaction et présentation
<ol style="list-style-type: none"> 1. les éléments principaux à analyser sont choisis 2. l'analyse est appuyée au moyen d'arguments 3. l'analyse est illustrée au moyen d'exemples convaincants 4. l'analyse est étayée au moyen de citations 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'ensemble de l'intervention est présenté de façon structurée 2. l'introduction présente le thème de l'analyse 3. le développement des différentes étapes de la réponse est clair 4. les étapes de l'analyse sont ordonnées en vue d'une conclusion 5. la conclusion marque une véritable clôture et permet d'ouvrir une discussion 6. les questions et les points intéressants soulevés par les auditeurs, après l'intervention, sont pris en charge 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont le plus souvent maîtrisés 2. des organisateurs (comparaison, énumération, etc.) propres au genre sont correctement employés et assurent la cohérence de l'intervention 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est le plus souvent maîtrisée, même si le recours à l'autocorrection est possible 2. la morphologie est le plus souvent maîtrisée, même si le recours à l'autocorrection est possible et que des erreurs non systématiques subsistent encore 3. un lexique le plus souvent adapté au sujet est employé, même si l'usage de périphrases ou de répétitions est possible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la prise de parole est assez aisée 2. le débit de parole est le plus souvent fluide 3. la prononciation permet la compréhension du message 4. la prosodie (intonation, accent, rythme, quantité syllabique) assure la transmission du message 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les supports visuels (polycopiés, Powerpoint, transparent, tableau, etc.) sont le plus souvent pertinents et contribuent à la compréhension du message 2. la présentation des supports visuels (polycopiés, Powerpoint, transparent, tableau, etc.) est le plus souvent claire et intelligible (lisibilité, structure, etc.) 3. le langage corporel renforce le plus souvent le sens du message

Evaluation grid for an essay at the C1 level

écrit : essai

niveau C1

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	orthographe et ponctuation	typographie et mise en page
<p>1. les principaux aspects du sujet à traiter qui peuvent donner lieu à discussion sont formulés avec précision</p> <p>2. des arguments détaillés pour soutenir la thèse sont basés sur une analyse du texte ou des données</p> <p>3. les mots et concepts clés de l'analyse sont introduits de manière critique</p> <p>4. des informations, des arguments et des contre-arguments particulièrement pertinents empruntés à des sources diverses sont bien intégrés</p> <p>5. des exemples et/ou des citations pertinents pour étayer les propos sont choisis et particulièrement bien intégrés</p>	<p>1. un titre informatif est donné à l'essai (avec au moins un mot clé)</p> <p>2. la thèse est exprimée dans l'introduction</p> <p>3. les étapes du travail sont hiérarchisées selon leur importance (plutôt que suivant la chronologie du texte analysé)</p> <p>4. les citations et les exemples sont glosés ou commentés</p> <p>5. l'essai se clôt avec un paragraphe qui récapitule l'analyse et propose un élargissement</p>	<p>1. l'équilibre entre progression et répétition des informations est géré (développement des idées clés, maintien des champs lexicaux)</p> <p>2. les renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont maîtrisés</p> <p>3. l'emploi des organisateurs textuels propres au genre est maîtrisé et renforce la cohérence du texte</p>	<p>1. des structures syntaxiques variées sont employées</p> <p>2. la morphosyntaxe (conjugaisons, accords, etc.) est maîtrisée, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement</p> <p>3. un lexique précis (au besoin spécialisé) et varié est employé</p> <p>4. le registre langagier est adéquat</p>	<p>1. l'orthographe est globalement correcte, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement</p> <p>2. la ponctuation est globalement correcte et marque de façon pertinente les transitions et les ruptures</p>	<p>1. l'ensemble des ressources typographiques est exploité en vue de la lisibilité du texte</p> <p>2. les conventions bibliographiques de la discipline sont maîtrisées</p> <p>3. les conventions citationnelles de la discipline sont maîtrisées</p>

Evaluation grid for a presentation at the C1 level

oral : analyse (textes, œuvres, articles, images, commentaires, etc.)

niveau C1

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	fluidité, prononciation et intonation	interaction et présentation
<ol style="list-style-type: none"> 1. les éléments pertinents à analyser sont choisis 2. l'analyse est appuyée au moyen d'arguments et, éventuellement, de contre-arguments, abondamment étayés 3. l'analyse est illustrée au moyen d'exemples convaincants 4. l'analyse est étayée au moyen de citations pertinentes et particulièrement bien intégrées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'ensemble de l'intervention est présenté de façon structurée 2. l'introduction contextualise le thème de l'analyse et/ou en présente les points forts 3. les étapes de l'analyse sont hiérarchisées selon leur importance (plutôt que suivant la chronologie du texte analysé, par exemple) 4. les citations et exemples sont glosés ou commentés 5. les étapes de l'analyse sont ordonnées en vue d'une conclusion 6. la conclusion marque une véritable clôture, en permettant de faire une synthèse de l'analyse et d'ouvrir une discussion 7. les questions et les points intéressants soulevés par les auditeurs, après l'intervention, sont pris en charge avec aisance et spontanéité 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'équilibre entre progression et répétition des informations est géré (développement des idées clés, maintien des champs lexicaux) 2. les renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont maîtrisés 3. l'emploi des organisateurs propres au genre est maîtrisé et renforce la cohérence de l'intervention 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est globalement maîtrisée 2. la morphosyntaxe (conjugaisons, accords, etc.) est maîtrisée, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 3. un lexique précis (au besoin spécialisé) est employé 4. le registre langagier est adéquat 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la prise de parole est aisée 2. le débit de parole est fluide 3. la prononciation permet une compréhension aisée du message 4. la prosodie (intonation, accent, rythme, quantité syllabique) est correcte et renforce le sens du message 5. les tics de langage sont évités 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les supports visuels (polycopiés, Powerpoint, transparent, tableau, etc.) sont pertinents et facilitent la compréhension du message 2. la présentation des supports visuels (polycopiés, Powerpoint, transparent, tableau, etc.) est claire et intelligible (lisibilité, structure, etc.) 3. le langage corporel renforce le sens du message

**“Can you please review the modes of
assessment?”**

Modes of assessment

Essay (first year only): Minimum 600 words. You are expected to provide both the original (with teacher's comments) and a rewrite (specifically for CLAD) for this, even if you were not required to rewrite for your class. 100% of the evaluation is based on the revised version.

- The second version (the revised essay) should clearly demonstrate that you have engaged with the instructor's comments and corrections — e.g., using highlighting, a different font color, or underlining to indicate changes (failure to do so will result in the assignment being considered an **incorrect submission**)
- If most, or all, of the papers you have written for the department are in-class essays, you must **choose an essay to type up**; this cannot be the same essay as the one chosen for the “In-class essay” submission (see next slide)

Essay de type « évaluation à moyenne »: Minimum 600 words (first year) or 1,000 words (second year). You are expected to provide both the original (with teacher's comments) and a rewrite (specifically for CLAD) for this, even if you were not required to rewrite for your class. The evaluation is based 50% on the original and 50% on the revised version.

- **Any changes that have been made to the essay must be clearly indicated (e.g., highlighted) in the rewrite** (otherwise this is considered an **incorrect submission**)
- If most, or all, of the papers you have written for the department are in-class essays, you must **choose an essay to type up**; this cannot be the same essay as the one chosen for the “In-class essay” submission (see next slide)

Modes of assessment

In-class essay: Minimum 300 words. You submit only the scanned, handwritten original, along with the instruction sheet/question (i.e., no revision required for this category).

- **Ensure that all of the instructor's comments (and where applicable, the grade) are visible**
- You should all have in-class essays this semester (EC) and next semester (ILA, Medieval)

Oral presentation: You record yourself giving a video presentation (**8 minutes**) **about a topic related to your coursework in English**. You can use your own phone/webcam or the cameras in the *Centre multimédia*.

- **We also evaluate body language (see *descripteurs* tab on the CLAD website), so you must film yourself from the waist up and cannot simply submit an audio recording**
- The English department does not have oral presentations in 1st year; you will receive further information in the spring (i.e., you should adapt an essay that you have received feedback on)

“I think I’m already at a C1, do I have to submit *all* of these pieces of work?”

Technically no...

- If you are 100% certain that you are at least C1 in academic English, you can send an email to Philip (philip.lindholm@unil.ch) **and** Veronika (certification-clad@unil.ch) so that your work can be evaluated following the C1 guidelines from the start
- Deadline for changing to C1: 1 December 2023
- **RISK**: You cannot be moved back to B2 once the evaluation process starts and would thus be entitled to only the two attempts at C1

Attestation de 40/70 crédits

- If you are doing an attestation de 40/70 credits (i.e., a single year of study in English), please send an email to Philip (philip.lindholm@unil.ch) **and** Veronika (certification-clad@unil.ch) so that your work can be evaluated with C1 criteria
- Deadline for changing to C1: 1 December 2023
- Once the work has been evaluated, it is not possible to change the criteria so this must be done well before the submission deadline

“Okay, so how do I submit the work?”

Submitting work for assessment

All work must be submitted online, through the CLAD website.

You will receive detailed information about this interface by email during this semester.

The screenshot shows the website for the CLAD (Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire) at the University of Lausanne. The header includes the UNIL logo and navigation links: UNIL, L'Actu, L'Agenda, Campus pratique, MyUNIL, Facultés, and Centres. A search bar is located in the top right corner. Below the header, the main navigation bar contains links for home, À propos, Descripteurs, Niveau B2-C1, Niveau C2, and FAQ. The main content area features a large image of a mountain range with a text box that reads "Bienvenue sur le site de la CLAD". Below this, there are four columns of information: "À propos de la CLAD" (describing the faculty's role in providing linguistic competency attestations), "Disciplines concernées:" (listing German, English, Spanish, French, and Italian), "Événements" (listing information sessions on October 10 and 11), and "Accès rapides" (highlighted with a yellow circle, containing links for "Dépôt des travaux", "Accès aux évaluations", and "Calendrier administratif de la Faculté des lettres"). A "Séance d'information CLAD 2022" section is also visible at the bottom right.

“What dates do I need to remember?”

Deadlines

All deadlines are posted in the Faculty's administrative calendar:

<https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/faculte/calendrier-academique.html>

You will also receive email reminders but it is your responsibility to submit on time.

The screenshot shows the website for the Faculty of Letters at UNIL. The header includes the UNIL logo and navigation links like 'UNIL | Université de Lausanne', 'UNIL L'Actu L'Agenda Campus pratique MyUNIL Facultés Centres', and a search bar. The main navigation bar has links for 'Faculté', 'Formations', 'Recherche', 'Relève et égalité', 'Culture et médiation', and 'Vous êtes...'. The page title is 'Faculté des lettres' and the breadcrumb trail is 'Vous êtes ici: UNIL > Faculté des lettres > Faculté > Calendrier académique'. The sidebar on the left lists various administrative links. The main content area features a section for 'Calendriers académiques et administratifs de la Faculté des lettres' with a sub-section for 'Calendrier académique 2022-2023'. This section includes tabs for 'Automne 2022', 'Printemps 2023', and 'Dates utiles (UNIL)'. Below these are sections for 'Jours fériés et vacances scolaires vaudoises' and a monthly calendar starting with 'Septembre'. The calendar lists dates and events such as '08.09.2022 - Conseil de Faculté (annulé)', '16.09.2022 - Séance d'accueil de la Faculté pour les nouvelles étudiantes et nouveaux étudiants', '20.09.2022 - Début des cours du semestre d'automne', '21.09.2022 - Cérémonie d'ouverture des cours', '13.10.2022 - Conseil de Faculté', '03.11.2022 - Conseil de Faculté', '07-11.11.2022 - Semaine d'études libres (« Semaine 8 »)', '16.11.2022 - Cérémonie de fin d'études (Bachelor)', '17.11.2022 - Cérémonie de fin d'études (Master)', and '01.12.2022 - Leçons inaugurales'. The right sidebar contains social media links and a section for 'Nos rendez-vous annuels' with a link to 'Calendrier administratif 2022-2023 (147 Ko)'. A yellow circle highlights this link.

Calendrier administratif de la Faculté des lettres – 2022/2023

Semestre d'automne 2022

		SESSION H = hiver E = été A = automne	OUVERTURE			FERMETURE (dernier délai)			OÙ/COMMENT	TEXTES RÉGLEMENTAIRES REBA = Règlement d'études du Bachelor REMA = Règlement d'études du Master DIR = Directives du Décanat
ORIENTATION	Changement dans le choix des disciplines initiales* (1 ^{er} semestre d'études)		mar	20 septembre	08:30	ven	28 octobre	17:00	au secrétariat des étudiants	
	Changement d'orientation* (en cours d'études)		mar	20 septembre	08:30	ven	28 octobre	17:00	au secrétariat des étudiants	REBA art. 15, REMA art. 17
ENSEIGNEMENTS	Inscription aux enseignements		mar	20 septembre	08:00	dim	16 octobre	minuit	en ligne	REBA art. 17, REMA art. 19, DIR 0.18 et 0.22
	Inscription tardive aux enseignements		lun	17 octobre	08:30	ven	28 octobre	17:00	au secrétariat des étudiants	DIR 0.18
ÉVALUATIONS	Inscription aux évaluations	H	mar	20 septembre	08:00	dim	16 octobre	minuit	en ligne	REBA art. 18 et 19, REMA art. 20 et 21, DIR 0.19 et 0.23
	Inscription tardive aux évaluations**	H	lun	17 octobre	08:30	ven	28 octobre	17:00	au secrétariat des étudiants	DIR 0.19 et 0.23
	Désinscription des évaluations	H	mar	20 septembre	08:00	ven	28 octobre	minuit	en ligne	DIR 0.19 et 0.23
	Report d'une inscription à une validation		en tout temps, sur demande écrite, avec l'accord de l'enseignant						auprès de l'enseignant concerné	DIR 0.19 et 0.23
	Dépôt des mémoires	H				ven	23 décembre	12:00	au secrétariat des étudiants	REMA art. 16, DIR 0.2 et 0.2bis
	Saisie des résultats par les enseignants	H	mar	20 septembre	08:00	dim	5 février	minuit	en ligne	
	Consultation des copies des examens écrits des candidats en échec (10h à 12h) des candidats ayant réussi (11h à 12h)	H	ven	10 février	10:00	ven	10 février	12:00	le lieu est communiqué par mail aux étudiants	
GRADES	Commande de grade	H	lun	13 février	08:00	ven	10 mars	minuit	en ligne	
CERTIFICATION	Dépôt des travaux CLAD		mar	20 septembre	08:00	dim	8 janvier	minuit	en ligne	Règlement CLAD
	Dépôt des objectifs CLAD		lun	6 février	08:00	dim	19 février	minuit	en ligne	Règlement CLAD

How to succeed...

Your responsibilities

- Submit on time (but ahead of the deadline is even better)
- Familiarize yourself with regulations and evaluation guidelines/descriptors (available on the [CLAD website](#))
- Reflect upon and improve essays as required
- Reflect upon CLAD feedback and design appropriate objectives
- Email certification-clad@unil.ch if you have any issues **well before the deadlines**

Resources

- EC tutors for help with structural and mechanical elements (not editors!)
- PEP sessions, materials, resources
- *Centre multimédia*
- *Centre de langues (apprentissage libre)*

Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire

À propos

Descripteurs

Niveau B2-C1

Niveau C2

FAQ

Vous êtes ici : Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire > À propos > **Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources**

Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources

Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources

Règlement de la CLAD

Le règlement constitue l'instrument juridique alors que le plan de la procédure d'évaluation explicite les détails des exigences de la procédure d'évaluation CLAD.

 [ReglCLAD2022Vdef.pdf](#) (208 Ko)


Plan de la procédure d'évaluation

Le plan de la procédure d'évaluation renseigne sur le processus de certification CLAD en précisant les exigences des différents types de travaux à déposer. Les instructions qui se trouvent à sa suite explicitent les contraintes propres à chaque type de travail.

 [PlanProcedureCLAD2022Vdef.pdf](#) (204 Ko)

Mode d'emploi pour déposer les travaux

Le mode d'emploi visuel montre comment déposer les différents types de travaux.

 [dépôt_travaux_2022.pdf](#) (2522 Ko)

Séance d'information

PowerPoint de la séance d'information CLAD du 6 octobre 2021.

 [Presentation-CLAD-2021.pdf](#) (561 Ko)

Contact

certification-CLAD@unil.ch

Partagez:     

Faculté des lettres

Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire

🏠 À propos Descripteurs **Niveau B2-C1** Niveau C2 FAQ

Vous êtes ici: UNIL > Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire > Niveau B2-C1

Niveau B2-C1

Attestation du niveau C1

La Faculté des lettres certifie par une attestation qu'un-e étudiant-e a atteint le niveau C1 (selon l'échelle du Cadre européen commun de référence pour les langues CECR) de compétence linguistique dans le domaine académique (CLAD). Les disciplines concernées sont : allemand, anglais, espagnol, français langue étrangère, italien.

Le niveau C1 est subdivisé en deux étapes : le niveau B2 et le niveau C1. Pour accéder à l'étape du niveau C1, la réussite du niveau B2 CLAD ainsi que la validation de trois objectifs de progression sont requis.

Évaluation à partir de travaux soumis

Pour tous les niveaux, un [plan de la procédure d'évaluation](#), complémentaire au [règlement](#), détaille les exigences à remplir ainsi que les contraintes qui y sont liées.

L'évaluation s'effectue à partir d'un nombre déterminé de travaux, écrits et oraux, réalisés par l'étudiant-e dans le cadre des enseignements qu'il/elle suit. Ces travaux ainsi que les objectifs de progression doivent être déposés sur une plateforme informatique (lien sous "accès rapides") selon les règles prévues par le plan de la procédure d'évaluation, dans le respect des délais fixés dans le calendrier administratif de la Faculté.

Au niveau B2, les étudiant-e-s en allemand ou en italien obtiennent des équivalences pour une partie des travaux requis par le [plan de la procédure d'évaluation](#). Ces équivalences sont données sur la base de la réussite des travaux réalisés dans le cadre des études disciplinaires. Le résultat de ces travaux est reporté à la CLAD.

Principes d'évaluation

L'évaluation se fait par le biais de descripteurs *ad hoc*, propres à chaque genre discursif.

Conditions de réussite

Le nombre de tentatives pour atteindre le niveau B2 et C1 est limité à deux. Le niveau B2 et C1 sont considérés comme atteints lorsque tous les travaux déposés ont été évalués comme satisfaisant au niveau B2 et C1.

Si la procédure CLAD a été suivie avec succès, l'attestation de niveau C1 est délivrée au moment où l'étudiant a réussi son bachelor, respectivement son complément d'études ou son Diplôme FLE.

Contact

certification-CLAD@unil.ch

Reminders

- You are expected to work independently
- There is no flexibility with deadlines; missing deadlines may result in exclusion from CLAD
- Submit a few days before the deadline in case you run into problems
- Keep checking your emails to be sure that you know exactly what you need to do
- Certificates will be sent by post when CLAD is passed
- Send all general questions to Veronika Zoller (certification-clad@unil.ch) well before the deadlines
- English evaluation questions can be sent to Philip Lindholm (philip.lindholm@unil.ch) – usual email policy applies



Any questions?

“Great - what about CLAD C2?”

CLAD

- « **CLAD** est un acronyme renvoyant à la notion de **compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire** »
- « Certification d'un niveau C1 et d'un niveau C2 de compétence linguistique dans le domaine académique pour les disciplines allemand, anglais, espagnol, français langue étrangère, italien à la fin du BA et du MA (CLAD) »
- General information: <https://unil.ch/clad>
- Certification available at C1 (BA only) and C2 (MA only)
- Certificate received when you get your diploma

CLAD C2

- The opportunity to test for C2 certification is available to MA students in a way that reflects their Master's studies
- You are eligible to participate in CLAD C2 certification in English if English is one of your disciplines of study
 - Your *mémoire* does not have to be written in the English department
- As of the 2024-25 academic year, you must already have C1 certification to participate in C2 certification

“How do I register?”

CLAD C2

- You need to send an email to certification-clad@unil.ch indicating for which discipline(s) you would like to be evaluated
- You can only register during the normal course registration period, typically in the semester during which you plan to take the evaluation
- « Art. 3 — Inscription à la CLAD niveau C2 » => new *règlement*:
- « Les inscriptions, les désinscriptions et les retraits se font conformément aux dispositions prévues dans la *Directive 0.19* du Décanat relative aux évaluations (inscription, désinscription, reconduction). »
- CLAD C2 is an exam and therefore subject to the same rules as an exam
- You are entitled to two attempts at this evaluation, within the limit of your studies

**“So... what do I have to do to get the
C2 certificate?”**

C2 certification process

- 2 *ad hoc* evaluations, which take place in person (ON CAMPUS)
 - A **written work (3h)**, linked to your work on your *mémoire* (in any discipline)
 - An **oral presentation (2h)**, linked to your general MA studies → preparation and production of a 5-7 minute recording
- Three assessment points each academic year: just before each exam session
 - Next evaluations: provisionally between 8 and 11 January 2024 (you will receive an e-mail confirming the dates if you sign up for C2 certification)
- You are entitled to two attempts at certification, within the limits of your MA studies
 - If you make your first attempt in the same exam session that you defend your *mémoire* and finish your studies, you will only be eligible for a single attempt

Assessment

- You will receive your certificate when you have passed both C2 tasks
- If either submission is not evaluated as sufficient and you have time left in your MA, you move to your second (and final) attempt
 - You can re-attempt the failed task(s) just before the next exam session
- Should you not achieve a C2 level after your second attempt, you will be excluded from CLAD in English

“How is my work evaluated?”

Evaluation grid for an essay at the C2 level

Les échelles de descripteurs servent à guider l'évaluation, les descripteurs expriment les aspects qualitatifs de la performance attendues.

- 3 : la production valide complètement le descripteur
- 2 : la production valide partiellement le descripteur
- 1 : la production ne valide que quelques aspects du descripteur
- 0 : la production ne valide pas le descripteur

2/3 des points pour ces 17 descripteurs = niveau atteint.

Il y a 66 points maximums répartis selon 6 aspects et 17 descripteurs. Il faut obtenir 44 points pour que le niveau Clad C2 soit atteint.

Opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse		Développement	Cohésion et cohérence	Grammaire et lexique	Orthographe et ponctuation	Typographie et mise en page			
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	Le texte répond de manière exhaustive à la question et en dégage les différents aspects	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	La réponse est segmentée en parties et sous-parties	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	L'équilibre entre progression et répétition des informations est maîtrisé (développement des idées clés, maintien des champs lexicaux)	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	L'orthographe est correcte	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	L'ensemble des ressources typographiques est exploité en vue de la lisibilité du texte
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	La réponse prend très bien en compte le contexte et les arrière-plans impliqués par la question	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	Les paragraphes sont structurés de façon précisément ordonnée et présentent des structures diversifiées	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	Les renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont maîtrisés et variés	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input checked="" type="checkbox"/> Désactiver	La ponctuation est correcte et marque de façon pertinente les transitions et les ruptures
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	La réponse synthétise et/ou développe avec une grande précision des raisonnements, des arguments, des contre-arguments, des exemples	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	Les étapes de la réponse sont ordonnées en vue d'une conclusion	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	L'emploi des organisateurs propres au genre est maîtrisé et varié et renforce la cohérence	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	Un lexique précis, varié et spécialisé est employé
				<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	Le registre langagier est toujours adéquat				

Evaluation grid for a presentation at the C2 level

Les échelles de descripteurs servent à guider l'évaluation, les descripteurs expriment les aspects qualitatifs de la performance attendues.

- 3 : la production valide complètement le descripteur
- 2 : la production valide partiellement le descripteur
- 1 : la production ne valide que quelques aspects du descripteur
- 0 : la production ne valide pas le descripteur

2/3 des points pour ces 19 descripteurs = niveau atteint.

Il y a 72 points maximums répartis selon 6 aspects et 19 descripteurs. Il faut obtenir 48 points pour que le niveau Clad C2 soit atteint.

Opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse		Développement	Cohésion et cohérence	Grammaire et lexique	Fluidité, prononciation et intonation	Interaction et présentation
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input checked="" type="checkbox"/> Désactiver
<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input checked="" type="checkbox"/> Désactiver
				<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 2 <input type="checkbox"/> Désactiver	<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver
						<input checked="" type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 0 Coefficient: 1 <input type="checkbox"/> Désactiver

“Okay, so how do I submit the work?”

Submitting work for assessment

- Your essays are uploaded to the system by Veronika Zoller (certification-clad@unil.ch), who oversees the evaluation
- The oral presentation is uploaded directly after you record it
- More information will be provided closer to the evaluation

How to succeed...

Your responsibilities

- Familiarize yourself with regulations and evaluation guidelines
- Make sure that you have done enough work on your *mémoire* topic that you can respond to questions about your argument, field, corpus, methodology, etc.
- Email certification-clad@unil.ch if you have any issues **well before the deadlines**

Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire

À propos

Descripteurs

Niveau B2-C1

Niveau C2

FAQ

Vous êtes ici : Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire > À propos > **Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources**

Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources

Règlement, plan de la procédure d'évaluation, ressources

Règlement de la CLAD

Le règlement constitue l'instrument juridique alors que le plan de la procédure d'évaluation explicite les détails des exigences de la procédure d'évaluation CLAD.

 [ReglCLAD2022Vdef.pdf](#) (208 Ko)

Plan de la procédure d'évaluation

Le plan de la procédure d'évaluation renseigne sur le processus de certification CLAD en précisant les exigences des différents types de travaux à déposer. Les instructions qui se trouvent à sa suite explicitent les contraintes propres à chaque type de travail.

 [PlanProcedureCLAD2022Vdef.pdf](#) (204 Ko)

Mode d'emploi pour déposer les travaux

Le mode d'emploi visuel montre comment déposer les différents types de travaux.

 [dépôt_travaux_2022.pdf](#) (2522 Ko)

Séance d'information

PowerPoint de la séance d'information CLAD du 6 octobre 2021.

 [Presentation-CLAD-2021.pdf](#) (561 Ko)

Contact

certification-CLAD@unil.ch

Partagez:     

Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire

🏠 À propos Descripteurs Niveau B2-C1 **Niveau C2** FAQ

Vous êtes ici: UNIL > Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire > Niveau C2

Niveau C2

Attestation du niveau C2

La Faculté des lettres certifie par une attestation qu'un-e étudiant-e a atteint le niveau C2 (selon l'échelle du Cadre européen commun de référence pour les langues CECR) de compétence linguistique dans le domaine académique (CLAD). Les disciplines concernées sont : allemand, anglais, espagnol, français langue étrangère, italien.

Pour accéder à la certification du niveau C2, la réussite du niveau C1 CLAD ou d'un certificat C1 internationalement reconnu est revendiqué à partir du semestre d'automne 2024.

Évaluation à partir de travaux effectués en présentiel

Le [plan de la procédure d'évaluation](#), complémentaire au [règlement](#), détaille les exigences à remplir ainsi que les contraintes qui y sont liées.

L'évaluation s'effectue à partir de deux travaux effectués en présentiel, à savoir, un travail écrit (3h) et un travail oral (temps de préparation 2h). Le travail écrit est en lien avec la rédaction du mémoire, le travail oral avec le cycle d'études de MA.

Principes d'évaluation

L'évaluation se fait par le biais de descripteurs *ad hoc*, propres à chaque genre discursif.

Conditions de réussite

Le nombre de tentatives pour atteindre le niveau C2 est limité à deux, dans la limite de la durée des études.

Le niveau C2 est considéré comme atteint lorsque toutes les évaluations réalisées ont été évaluées comme satisfaisant au niveau C2.

Contact

certification-CLAD@unil.ch

Partagez:     

Reminders

- Email Veronika Zoller (certification-clad@unil.ch) to register during **the normal Faculty registration period (Directives 0.19)**
- It is your responsibility to familiarize yourself with regulations and evaluation guidelines (available on the [CLAD website](#))
- There is minimal flexibility with dates to sit the evaluations; you must be available immediately preceding the exam session (dates to be confirmed)
- You have two attempts at each “production”, which must be completed within your MA studies
- Certificates are received when CLAD is passed
- Keep checking your emails to be sure that you know exactly what you need to do
- Send all general/administrative questions to Veronika Zoller (certification-clad@unil.ch)
- English evaluation questions can be sent to Philip Lindholm (philip.lindholm@unil.ch) – usual email policy applies



Any questions?